

PHILIPS CD 303

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso

Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje



PHILIPS

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

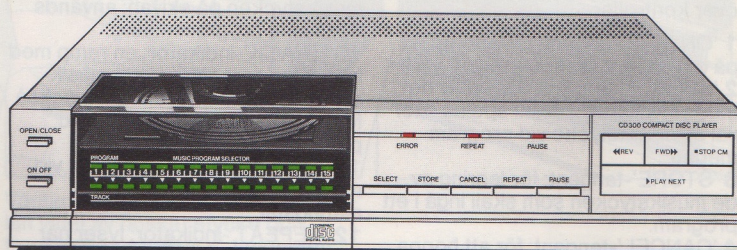
COMPACT DISC-SPELAREN CD 303

Många ser Philips Compact Disc som ett av de största framstegen inom audiotekniken. Genom att utnyttja de mest avancerade digitala och optiska teknologier ger Compact Disc inte bara en i det närmaste perfekt exakthet i ljudåtergivningen utan också, Dig som användare, tillgång till ett programmeringssystem som man inte tidigare sett i audioprodukter avsedda för hemmabruk.

Som ägare av denna nya Philips Compact Disc-spelare är Du nu en av dem som fått möjlighet att njuta av denna ljudupplevelse.

Här nedan hittar Du anvisningar för inkoppling, användning och programmering av Philips Compact Disc-spelaren. Läs dem noggrant och följ anvisningarna steg för steg. Vi har försökt göra dem så korta som möjligt eftersom vi vet hur angelägen Du är att få höra på Din Compact Disc-spelare för alla första gången.

I tillbehörssatsen finns en hel del information om Compact Disc. För att hjälpa Dig förstå det revolutionerande i den produkt Du köpt finns ett separat häfte om laser- och digitalteknik och med den skiva som bifogas hoppas vi att Du - för Din familj och



Dina vänner - skall kunna demonstrera vad den nya Compact Disc-spelaren kan. Vidare finns en katalog över titlar utgivna på Compact Disc.

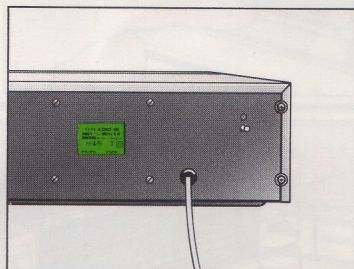
Välkommen till en revolution i ljud. Philips Compact Disc - en ny epok med ännu bättre ljud.

INSTALLATION

Nätspänning

Kontrollera före anslutning till elnätet att den på apparatens typskylt angivna spänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Typskylten finns på apparatens baksida.

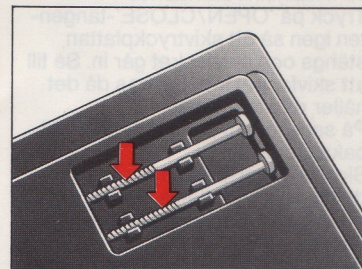
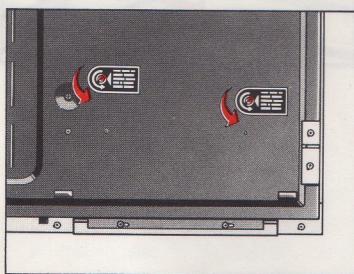
Vissa apparatversioner är försedda med en nätspänningsomkopplare; om den avlästa spänningen inte överensstämmer med nätspänningen vrids omkopplaren till rätt värde.



Transportskruvar

På apparatens undersida finns två märkta skruvar som låser skivfacket och spelarmekanismen så att inga skador skall uppstå under transport.

Tag bort skruvarna och spara dem så att de kan skruvas tillbaka om apparaten någon gång skulle behöva transporteras.

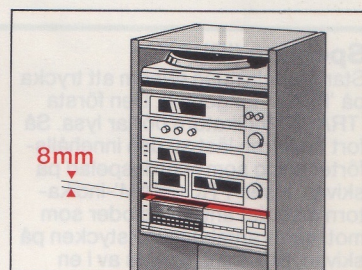
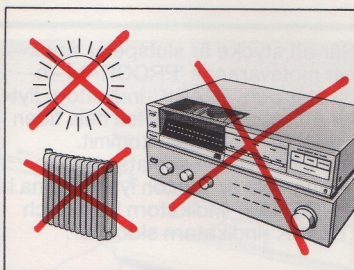


Spelarens placering

Ställ spelaren på ett stadigt och hårt underlag - inte på matta eller duk - och se till att spelarens ventilationsgaller inte täcks över så att kylningen äventyras.

Ställ inte spelaren på andra apparater som avger värme och inte heller intill någon annan värmekälla. Undvik platser där spelaren utsätts för direkt solljus under lång tid.

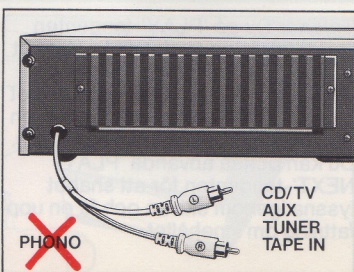
Skall spelaren stå i ett audio rack är bästa placeringen längst ner eller också på den vanliga skivspelarhyllan. Står spelaren längst ner i racket måste man se till att det finns minst 8 mm fritt utrymme mellan spelarens översida och hyllan eller apparaten ovanför. Se också till att ingenting skjuter ut över apparatens front eftersom det kan hindra skivtryckplattan från att fällas upp.



Anslutning till förstärkare

Anslut signalkabeln ('L' = vänster kanal och 'R' = höger kanal) till 'CD/TV' - eller 'AUX'-uttagen på förstärkaren.

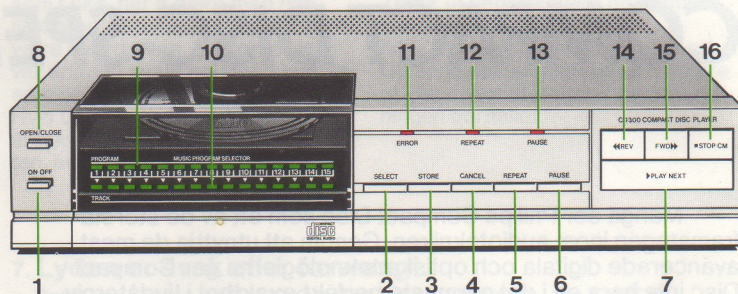
Om dess förstärkaruttag redan utnyttjas kan man använda 'TUNER' eller 'TAPE IN' men **aldrig** 'PHONO'-uttaget. 'PHONO'-uttaget är inte användbart för anslutning av Compact Disc-spelare!



Compact Disc-spelaren är nu klar för användning. Men innan Du sätter igång kan det kanske vara bra att läsa igenom den här korta listan över kontroller.

- 1 'ON OFF'-tangent: för att koppla på och stänga av spelaren.
- 2 'SELECT'-tangent: för val av det musikstycke som skall spelas eller val av musikstycke vid programmering.
- 3 'STORE'-tangent: för lagring av de musikstycken som skall ingå i ett program.
- 4 'CANCEL'-tangent: för att hoppa över de musikstycken som inte skall ingå i ett program.
- 5 'REPEAT'-tangent: repetition av en skiva eller ett program.
- 6 'PAUSE'-tangent: för korta avbrott i spelningen; ljudet tystnar men skivan snurrar.
- 7 'PLAY/NEXT'-tangent: för att starta spelningen eller för att gå till nästa stycke.

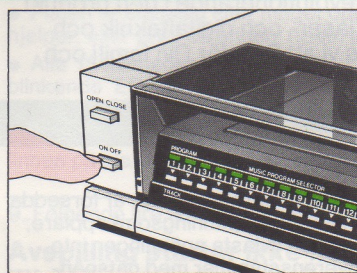
- 8 'OPEN/CLOSE'-tangent: som öppnar och stänger skivfacket.
- 9 'PROGRAM'-indikator: en ramp med lysdioder som visar antalet musikstycken på skivan; används också vid programmering.
- 10 'TRACK'-indikator: en ramp med lysdioder som visar vilket musikstycke som spelas; används också för lokalisering av styckena vid programmering.
- 11 'ERROR'-indikator: blinkar vid manövrerings- eller programmeringsfel.
- 12 'REPEAT'-indikator: lyser när 'REPEAT'-tangenten är intryckt.
- 13 'PAUSE'-indikator: lyser när 'PAUSE'-tangenten är intryckt.
- 14 'REV'-tangent: sökning bakåt för att hitta ett visst parti i ett stycke.
- 15 'FWD'-tangent: sökning framåt för att hitta ett visst parti i ett stycke.
- 16 'STOP/CM'-tangent: avslutar spelningen eller raderar ett program ('CM' = Clear Memory).



Påkoppling och avstängning ('ON OFF')

Koppla på spelaren genom att trycka in tangenten 'ON OFF'. 'PROGRAM'-indikatorn och skivfacket börjar lysa.

När Du trycker på 'ON OFF'-tangenten igen så stängs spelaren av samtidigt som 'PROGRAM'-indikatorn och skivfacket slutar lysa.



Påläggning av skivan ('PUSH TO OPEN')

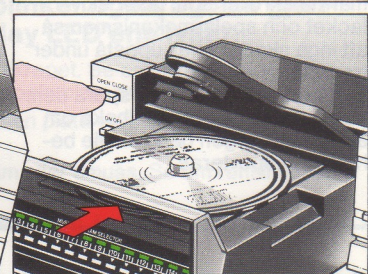
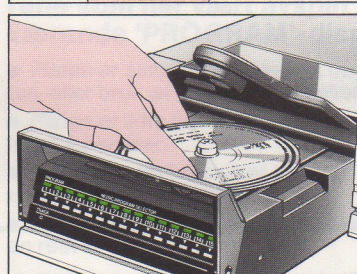
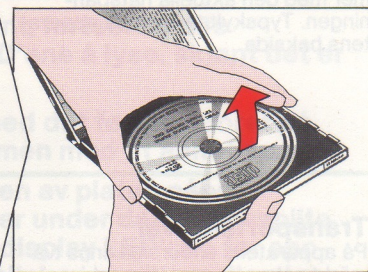
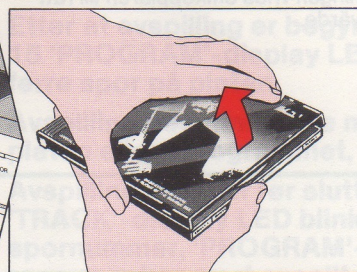
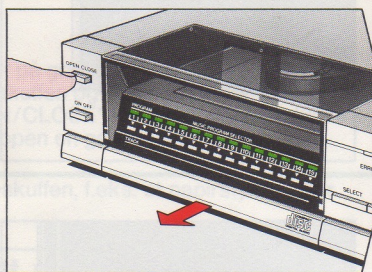
Tryck på 'OPEN/CLOSE'-tangenten så att skivfacket kommer ut och skivtryckplattan fälls upp. Öppna skivfodralet, tag ut Compact Discen - se figurerna här intill - och placera skivan, med etiketten uppåt, på mittaxeln i skivfacket.

Tryck på 'OPEN/CLOSE'-tangenten igen så att skivtryckplattan stängs och skivfacket går in. Se till att skivfacket inte hindras då det håller på att stängas.

På samma sätt plockas skivan tillbaka i fodralet.

Skydda laser-pickupens lins från damm och eventuella skador genom att inte låta skivfacket stå öppet i onödan.

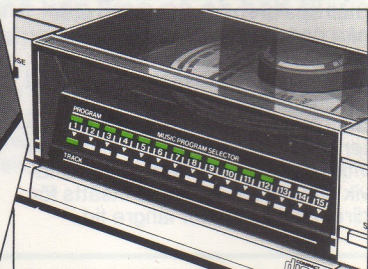
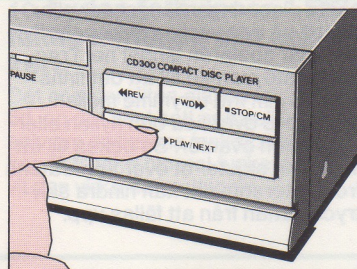
Öppna inte skivfacket under spelning, såvida Du inte vill stoppa skivan.



Spelning ('PLAY')

Starta spelningen genom att trycka på 'PLAY'-tangenten. Den första 'TRACK'-indikatorn börjar lysa. Så fort spelaren läst av den innehållsförteckning som finns inspelad på skivan, lyser 'PROGRAM'-indikatorn med det antal lysdioder som motsvarar antalet musikstycken på skivan. Styckena spelas av i en följd.

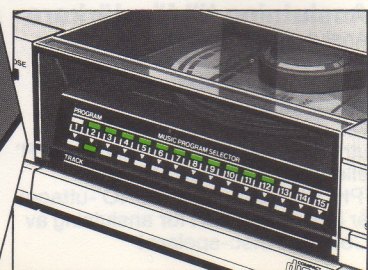
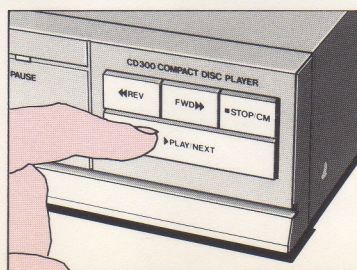
När ett stycke är slutspelat slocknar motsvarande 'PROGRAM'-indikator och 'TRACK'-indikatorn flyttar ett steg. Du ser alltså hela tiden hur långt spelningen kommit. När alla styckena spelats stannar skivan. Alla de femton lysdioderna i 'PROGRAM'-indikatorn tänds och 'TRACK'-indikatorn slocknar.



Nästa musikstycke ('PLAY/NEXT')

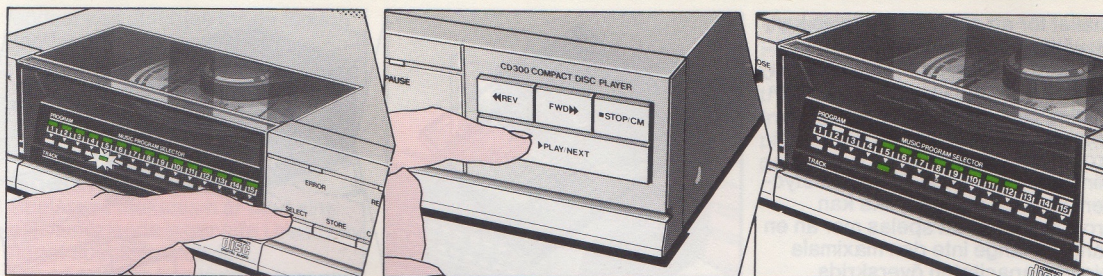
Vill Du gå från ett musikstycke till nästa är det bara att trycka på 'PLAY'-tangenten. 'TRACK'-indikatorn flyttar ett steg och ljudet tystnar till dess laser-pickupen når nästa stycke.

Trycker Du på 'PLAY'-tangenten under spelning av det sista stycket påminner 'ERROR'-indikatorns blinkning om att det inte finns något mer stycke samtidigt som spelaren går till det första stycket på skivan. Du kan också använda 'PLAY/NEXT'-tangenten för att snabbt lyssna igenom skivan och få en uppfattning om innehållet.



Start vid ett bestämt stycke ('GO-TO')

Vill Du börja spela ett annat musikstycke än det första skall det önskade stycket lokaliserars med 'TRACK'-indikatorn. Tryck på 'SELECT'-tangenten varvid 'TRACK'-indikatorns första lysdiod börjar blinka. Tryck på 'SELECT'-tangenten igen så flyttar 'TRACK'-indikatorn fram ett steg. Tryck på 'SELECT'-tangenten det antal gånger som behövs för att 'TRACK'-indikatorn skall blinka vid önskat musikstycke. Alternativt kan man hålla 'SELECT'-tangenten intryckt och låta den blinkande 'TRACK'-indikatorn löpa iväg tills den når det önskade musikstycket. 'TRACK'-indikatorn fortsätter att blinka under det valda spåret ungefär tio sekunder och under den tiden skall 'PLAY'-tangenten tryckas in. 'PROGRAM'-indikatorns lysdioder slocknar den ena efter den andra tills det valda stycket indikeras och spelningen börjar.



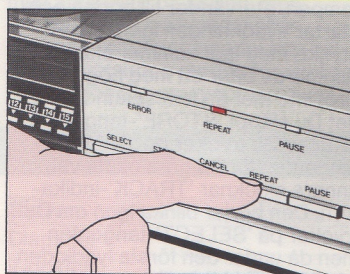
'GO-TO'-funktionen kan också användas när spelningen har påbörjats, exempelvis för att hoppa över ett antal stycken eller repetera ett visst stycke. Spelning avbryts då från det att 'PLAY'-tangenten trycks in tills det vald stycket nåts. Väljer man av misstag ett stycke som inte finns med på skivan blinkar 'ERROR'-indikatorn, vilket sker genast med en skiva som redan spelas, eller efter det innehållsförteckningen lästs, med en skiva som inte startat. Spelningen börjar då med det första stycket på skivan.

Väntar Du mer än tio sekunder mellan valet av önskat stycke och tryckningen på 'PLAY'-tangenten antar mikroprocessorn i spelaren att Du ändrat Dig och ordern utförs inte. Den blinkande 'TRACK'-indikatorn slocknar. Går man förbi det önskade stycket är det bara att hålla 'SELECT'-tangenten intryckt så att 'TRACK'-indikatorn får gå vidare till slutet, återvända till första stycket och sedan nå det önskade stycket.

Repetition av skivan ('REPEAT')

Tryck på 'REPEAT'-tangenten innan spelningen är slut, om Du vill att hela skivan skall spelas om igen. 'REPEAT'-indikatorn lyser och skivan spelas om och om igen till dess Du antingen trycker på 'REPEAT'-tangenten, 'STOP'-tangenten eller 'OPEN/CLOSE'-tangenten.

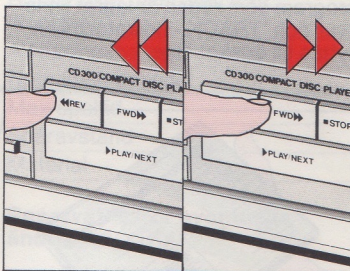
I första fallet fortsätter spelningen tills skivan är slutspelad, i de andra slutar spelningen med en gång. 'REPEAT'-indikatorn slocknar. Under repetitionen fortsätter 'PROGRAM'-indikatorn att lysa och 'TRACK'-indikatorn visar låget på skivan.



Att hitta ett visst parti ('REV' och 'FWD')

Under spelningens gång kan Du snabbt hitta ett visst parti i ett musikstycke med 'REV' och 'FWD'-tangenterna. Håller Du 'REV'-tangenten intryckt går laser-pickupen tillbaka mot skivans början. Med 'FWD'-tangenten intryckt går laser-pickupen mot skivans slut. När tangenten släpps börjar spelningen omedelbart. Genom att alternera mellan tangenterna kan man hitta nästan vilken passage som helst i ett stycke. Om Du håller 'FWD'-tangenten intryckt så länge att laser-pickupen går utanför det sista musikstycket blinkar 'ERROR'-indikatorn och skivan stannar.

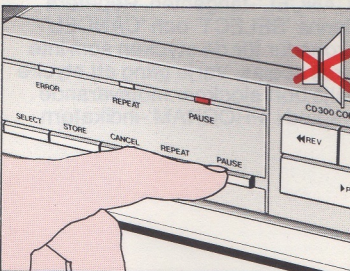
Samma sak händer om Du håller 'REV'-tangenten intryckt så länge att laser-pickupen går utanför det första musikstycket. I båda fallen kan Du starta skivan igen med 'PLAY'-tangenten. Det går att använda 'REV'- och 'FWD'-tangenterna för att komma var som helst på skivan men beroende på laser-pickupens läge kan det ibland ta ganska lång tid. Ett snabbare sätt är då att använda 'GO-TO'-funktionen för att komma till det önskade stycket och först därefter utnyttja 'REV'- och 'FWD'-tangenterna.



Avbrott i spelningen ('PAUSE')

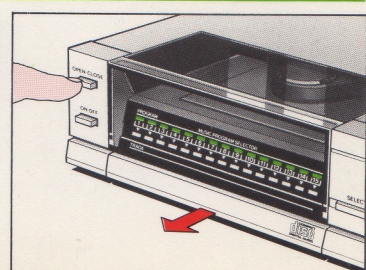
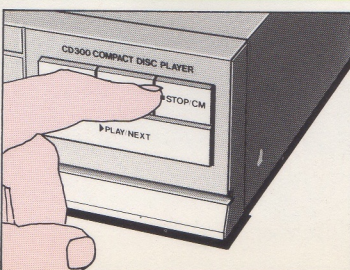
Tryck på 'PAUSE'-tangenten för kortare avbrott i spelningen. Skivan fortsätter att snurra, 'PAUSE'-indikatorn tänds och ljudet försvinner. Med en förnyad tryckning på 'PAUSE'-tangenten eller en tryckning på 'PLAY'-tangenten slocknar

'PAUSE'-indikatorn och spelningen sätter igång på exakt det ställe där Du gjorde avbrottet.



Spelningen avslutas ('STOP' eller 'OPEN/CLOSE')

Tryck på 'STOP'-tangenten eller 'OPEN/CLOSE'-tangenten om spelningen skall avslutas innan skivan är slut. Skivan stannar, alla lysdioderna tänds i 'PROGRAM'-indikatorn och 'TRACK'-indikatorn släcks.



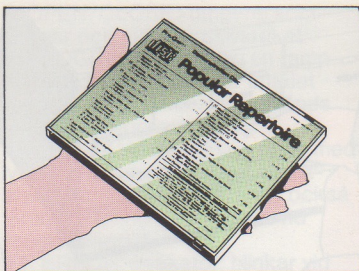
Istället för att spela hela skivan kan Du välja några av musikstyckena och bara spela dessa. Du kan även välja i vilken ordning dessa stycken skall spelas. Alltsammans genom att programmera in det i mikroprocessorns minne.

Minnet tar emot upp till femton stycken. Ett visst musikstycke kan programmeras att spelas mer än en gång, så länge inte den maximala minneskapaciteten överskrids. Programmeringen är enklast att göra när skivan står still och med hjälp av den lista på skivans titlar, som återfinns i skivfodralet. Titlarna på självaskivetiketten är däremot svåra att se inne i skivfacket. Det går att programmera även om man börjat spela skivan men programmering med stillastående skiva är att föredra.

Beroende på vilken sorts program Du vill ha, finns två sätt att programmera: 'Välja ut'-metoden och 'Tag bort'-metoden.

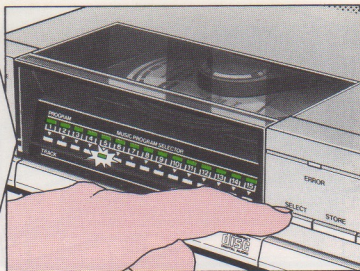
I **'Välja ut'-metoden** programmerar Du minnet med de musikstycken Du vill spela. En metod som bör utnyttjas om endast ett fåtal stycken skall användas. Men även om samma stycke, eller stycken, skall spelas mer än en gång eller vid byte av spelordning, vilket är en sak som Du helt och hållet kan bestämma själv. Vid **'Tag bort'-programmering** väljer Du bort de musikstycken som inte skall spelas. Det är rätt metod om Du vill spela de allra flesta styckena på en skiva och Du inte vill ändra ordningsföljden.

När de programmerade styckena spelas kan även spelarens övriga funktioner utnyttjas. Spelningen börjar om Du trycker på 'PLAY'-tangenten och förflyttning till nästa programmerade stycke sker också med en tryckning på 'PLAY'-tangenten. Gör Du detta vid spelning av det sista programmerade stycket stannar skivan och programmet raderas ur minnet. 'REV' och 'FWD' kan också användas, för sökning efter ett visst parti i ett programmerat stycke, men kan inte rekommenderas i någon större utsträckning eftersom det programmerade stycket försvinner ur minnet om laser-pickupen kommer utanför det stycke som avsöks. Programmet repeteras om Du trycker på 'REPEAT'-tangenten och avbryts med 'PAUSE'-tangenten. När programmet har spelats färdigt stannar skivan och programmet raderas ut ur minnet. Alla 'PROGRAM'-indikatorer tänds och 'TRACK'-indikatorn släcks. Samma sak händer om Du trycker på 'STOP'-tangenten eller 'OPEN/CLOSE'-tangenten innan programmet är slutförat.



'Välja ut'-programmering ('SELECT' och 'STORE')

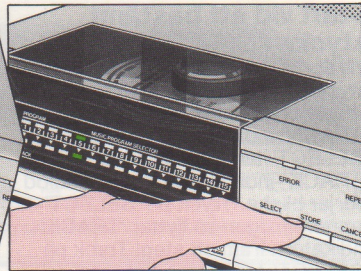
Tryck på 'SELECT'-tangenten så att 'TRACK'-indikatorn blinkar under den 'PROGRAM'-indikator som motsvarar det stycke som skall spelas, tryck därefter på 'STORE'-tangenten. Alla lysdioderna i 'PROGRAM'-indikatorn slocknar, utom den valda. Repetera denna 'SELECT' och 'STORE'-procedur för de stycken som skall programmeras. Håll 'SELECT'-tangenten intryckt så att 'TRACK'-indikatorn går till slutet av indikatorrampen, återvänder till början och startar avsökningen igen, om ett stycke med lågt nummer skall programmeras efter ett med högt. Dröj inte mer än fem sekunder från det Du släppt 'STORE'-tangenten till dess Du trycker på 'SELECT'-tangenten för att göra nästa val, annars slocknar 'TRACK'-indikatorn. Den börjar blinka igen om Du trycker på 'SELECT'-tangenten men då under den första lysdioden på 'PROGRAM'-indikatorn. Men det program som redan är lagrat finns kvar och 'TRACK'-indikatorn kan flyttas till önskat läge.



Varje gång man väljer att lagra ett stycke tänds motsvarande lysdiod i 'PROGRAM'-indikatorn så att man fortlöpande får en bild av de utvalda musikstyckena. Tryck upprepade gånger på 'STORE'-tangenten om ett musikstycke skall programmeras flera gånger. Överskrids lagringskapaciteten blinkar 'ERROR'-indikatorn. Om ett stycke programmeras flera gånger lyser motsvarande lysdiod i 'PROGRAM'-indikatorn konstant oberoende av hur många gånger 'STORE'-tangenten trycks in.

Gör man fel är det lätt korrigerat med 'CANCEL'-tangenten, varvid stycket tas ut ur minnet och motsvarande lysdiod i 'PROGRAM'-indikatorn slocknar.

Radera hela programmet kan man göra genom att trycka på 'STOP/CM'-tangenten. Då tänds hela 'PROGRAM'-indikatorn och 'TRACK'-indikatorn slocknar.



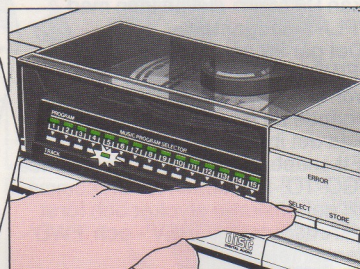
Så fort Du trycker på 'PLAY'-tangenten går 'TRACK'-indikatorn till det först programmerade stycket på skivan, programmet spelas av i den ordning som valts och 'TRACK'-indikatorn visar hela tiden vilket stycke som just spelas. Om man, vid programmering med stillastående skiva, av misstag väljer ett stycke som ligger utanför den som verkligen existerar blinkar 'ERROR'-indikatorn och det felaktigt programmerade raderas ur minnet så fort spelaren läst av skivans egen innehållsförteckning.

Försöker man, vid programmering med skiva under spelning, att välja ett stycke som inte finns på skivan blinkar 'ERROR'-indikatorn omedelbart och ordern utförs inte.

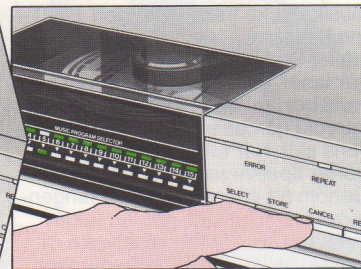


'Tag bort'-programmering ('SELECT' och 'CANCEL')

Tryck på 'SELECT'-tangenten så att 'TRACK'-indikatorn blinkar under den 'PROGRAM'-indikator som motsvarar det stycke som skall väljas bort och tryck på 'CANCEL'-tangenten. Repetera denna 'SELECT' och 'CANCEL'-procedur för de stycken som inte skall spelas. Varje gång ett stycke väljs bort slocknar motsvarande lysdiod i 'PROGRAM'-indikatorn.



Dröj inte mer än fem sekunder från det Du släppt 'CANCEL'-tangenten till dess Du trycker på 'SELECT'-tangenten för att göra nästa val, annars slocknar 'TRACK'-indikatorn. Den börjar blinka igen om Du trycker på 'SELECT'-tangenten men då under den första lysdioden på 'PROGRAM'-indikatorn. Men det som redan valts bort är fortfarande borta och 'TRACK'-indikatorn kan flyttas till nästa stycke som skall väljas bort.



Gör man fel och tar bort ett stycke som skall spelas är det lätt korrigerat med 'STORE'-tangenten, varvid stycket åter lagras i minnet och motsvarande lysdiod i 'PROGRAM'-indikatorn tänds. Radera hela programmet kan man göra genom att trycka på 'STOP/CM'-tangenten. Då tänds hela 'PROGRAM'-indikatorn och 'TRACK'-indikatorn slocknar.

Skivor med fler än femton musikstycken

I framtiden är det tänkbart att en del skivor kan innehålla mer än femton inspelade musikstycken.

Du kommer inte att ha några problem med att spela sådana skivor på Din Compact Disc-spelare men 'PROGRAM'-indikatorn, spelarens funktion och programmeringen blir något påverkade.

'PROGRAM'-indikatorn kommer att fungera normalt för de första femton styckena. När skivans innehållsförteckning lästs in lyser alla femton lysdioderna i 'PROGRAM'-indikatorn och vart efter som spelningen fortskrider slocknar de en efter en medan 'TRACK'-indikatorn stegar fram ett steg i sänder. När spelaren börjar spela stycke sexton tänds emellertid hela

'PROGRAM'-indikatorn - och fortsätter att lysa tills skivan är slutspeld - samtidigt som 'TRACK'-indikatorn slocknar och inte tänds igen. Musiken hörs men ingen visuell indikering visar längre hur spelningen fortlöper.

Spelarens övriga funktioner fungerar dock under hela spelningen, förutom 'GO-TO'-funktionen som

endast kan utnyttjas för de femton första styckena.

'Välja ut' och 'Tag bort'-programmeringen är också begränsad till de första femton styckena; högre nummer kan inte tas emot i minnet.

Spelarens skötsel

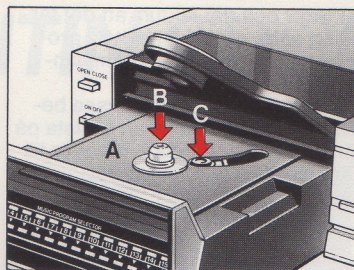
Spelarens mekanism är med sina självsmörjande lager inte i behov av något speciellt underhåll.

Om så behövs kan lådan göras ren med hjälp av en mjuk trasa eventuellt fuktad med lite vatten. Använd aldrig vätskor innehållande alkohol, sprit eller ammoniak.

Skivutrymmet (A) och axeln (B) skall hållas fria från damm. Var mycket försiktig vid rengöring i området runt laser-pickupen.

Man kan försiktigt göra ren linsen (C) på laser-pickupen med hjälp av en bomullstopp fuktad med destillerat vatten. Tryck inte för hårt!

Tryckplattan, som håller skivan på plats i skivfacket, innehåller bland annat en magnet. Se till att den inte har dragit till sig några metallföremål.



Skivans skötsel

Även om informationen ligger under skyddande plastlager är det lämpligt att handskas försiktigt med skivan, den skall ju helst förbli fräsch under många år. Så länge man bara tar i skivkanten och alltid lägger tillbaka skivorna i sina fodral omedelbart efter användningen behövs normalt ingen rengöring av skivan. Men skulle det ändå komma fingeravtryck, smuts och damm på skivan kan det torkas bort med hjälp av den putsduk som finns med i tillbehörssatsen. Om det behövs kan man andas lite på skivan, men använd aldrig tvättmedel eller slipande rengöringsmedel inte heller tvättvätskor avsedda för vanliga konventionella grammofonskivor!

Varning

På grund av de magnetiska fält som produceras av magneten i skivtryckplattan och av spelarens nättransformator är det lämpligt att inte placera audio- eller videokassetter på Compact Disc-spelaren.

TEKNISKA DATA

Ljuddelen

Antal kanaler	2
Frekvensomfång	20-20000 Hz, $\pm 0,3$ dB
Dynamik	> 90 dB
Signal/brusförhållande	> 90 dB (20-20000 Hz)
Kanalseparation	> 86 dB (20-20000 Hz) > 90 dB (vid 1000 Hz)
Harmonisk distorsion THD (inkl. brus) vid max utsignal	< 0,005%
Wow och flutter	quartz-kristallteknik
D/A-omvandling	16 bit med digital filtrering
Felkorrigeringssystem	CIRC (Cross Interleave Reed Solomon Code)
Utsignal	2 V _{rms} , normalvärde

Optiska delen

Laser	halvledarlaser AlGaAs
Våglängd	800 nm

Signalbehandling

Samplingsfrekvens	44,1 kHz
Kvantisering	16 bit/kanal

Nätdelen

Nätspänning	se typskylt på apparatens baksida
Nätfrekvens	50 och 60 Hz
Effektförbrukning	cirka 25 W
Säkerhetsföreskrifter	enligt SEMKO och IEC

Allmänna data

Material	polystyrene med aluminiumprofiler
Dimensioner (bredd × höjd × djup)	420 × 88 × 315 mm
Vikt	cirka 8,2 kg

Skivan

Diameter	120 mm
Tjocklek	1,2 mm
Rotationsriktning (sett från lässidan)	moturs
Avläsningshastighet	1,2-1,4 m/s
Rotationshastighet	500-200 varv/minut
Max speltid	60 minuter (stereo)
Spåravstånd	1,6 μ m
Material	plast

Reservation för eventuella ändringar

Trots att stor omsorg lagts ner på denna Compact Disc-spelare finns naturligtvis fortfarande en möjlighet att ett fel uppstår eller att spelaren inte fungerar till belåtenhet. Orsaken behöver emellertid inte alltid sökas i själva spelaren. Yttre

faktorer och det faktum att det tar tid att sätta sig in i en helt ny produkt kan spela en roll i sammanhanget. För att bespara Dig en massa besvär har vi ställt samman en lista på tänkbara fel och troliga orsaker till

dessa. En del av dessa, exempelvis de som har att göra med nätanslutningen, kan kanske verka onödigt att ha med. Men vår erfarenhet är att de enkla felen ofta förbises. Om Du ändå inte lyckas hitta felet bör Du avsluta undersökningen, dra

ut kontakten ur vägguttaget och kontakta Din handlare. Där har man möjlighet att ge råd och anvisningar om vad Du bör göra. Under inga som helst förhållanden får Du öppna spelaren eftersom detta upphäver Din garanti.

1. 'PROGRAM'-indikatorn lyser inte när spelaren kopplas på.

- 'ON OFF'-tangents har inte tryckts in så långt att den står kvar i sitt innersta läge.
- Nätkontakten sitter inte i vägguttaget.
- Det är ingen spänning i vägguttaget. Anslut en annan apparat och se efter om den fungerar.

2. Skivfacket öppnas inte när 'OPEN/CLOSE'-tangents trycks in.

- Transportskruvarna är inte borttagna.
- Spelaren är inte påkopplad.
- Tangents har inte tryckts in så långt att den står kvar i sitt innersta läge.
- Skivfackets drivrem har gått sönder. Försök inte reparera den själv, men om det finns en skiva i facket kan Du öppna facket för hand och ta ut skivan. Kom ihåg att stänga skivfacket igen.

3. Skivfacket stängs inte när 'OPEN/CLOSE'-tangents trycks in.

- Spelaren får ingen spänning från elnätet. Kontrollera om 'PROGRAM'-indikatorn lyser.
- Skivfackets drivrem har gått sönder. Försök inte reparera den själv, men om det finns en skiva i facket kan Du ta bort den och stänga skivfacket för hand.

4. Skivan snurrar inte när 'PLAY'-tangents tryckts in.

- Spelaren är inte påkopplad.
- Något har fastnat eller kommit i vägen för skivfacket så att det inte stängts ordentligt. Tryck på 'OPEN/CLOSE'-tangents så att skivfacket öppnas igen. Tag bort hindret och tryck ännu en gång på 'OPEN/CLOSE'-tangents.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket, t.ex. en bit papper eller något som är kvar från förpackningen.

5. Skivan börjar snurra men stannar efter en stund.

- Skivan ligger inte med etikettsidan uppåt.
- Skivan är inte tillräckligt plan. Försök med en annan skiva och se efter om den fungerar.
- Skivan är smutsig. Torka av skivan eller prova med en annan skiva.

6. Skivan snurrar men det hörs inget.

- Förstärkarens programväljare står inte i det läge som motsvarar den ingång till vilken spelaren är ansluten.
- Förstärkaren är inte påkopplad.
- Förstärkaren eller MFB-högtalarna fungerar inte. Kontrollera med en annan ljudkälla.

7. Ljudet är svagt eller dåligt.

- Spelaren är ansluten till förstärkarens 'PHONO'-ingång i stället för det korrekta 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' eller 'TAPE IN'.
- Förstärkaren eller MFB-högtalarna fungerar inte på rätt sätt. Kontrollera med en annan ljudkälla.
- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller prova med en annan oskadad skiva.
- Laser-pickupen kan ha blivit belagd med en smutshinna. Gör försiktigt rent med en bomullstopp.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket, t.ex. en bit papper eller något som är kvar från förpackningen.

8. 'Välja ut'-programmet fungerar inte på rätt sätt.

- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller försök programmera en oskadad skiva.
- Alla de femton minnespositionerna har använts och Du har inte observerat 'ERROR'-indikatorns blinkningar. Tryck på 'SELECT' och 'STORE' igen och kontrollera om så är fallet.
- Du har försökt programmera ett musikstycke med högre nummer än de som existerar på skivan. Kontrollera antalet musikstycken på listan över skivans titlar.

9. Några fel som kan ha samma orsaker:

Spelningen börjar inte inom några sekunder efter tryckning på 'PLAY'-tangents.

Efter det att spelningen börjar lyser alla femton lysdioderna i 'PROGRAM'-indikatorn trots att det är mindre antal musikstycken på skivan.

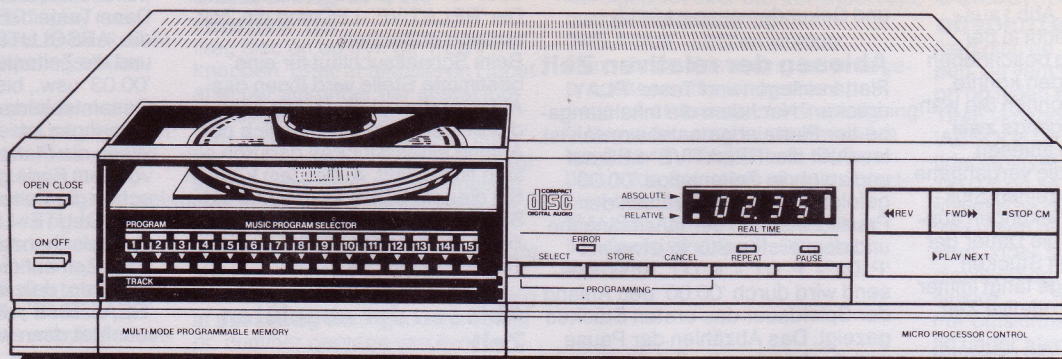
Spelningen börjar inte med det första musikstycket på skivan eller programmet, utan med ett annat stycke.

Spelningen slutar innan skivans sista stycke spelats klart; 'TRACK'-indikatorn blinkar under det sist spelade stycket, i 'PROGRAM'-indikatorn blinkar lysdioderna för de stycken som spelats och de återstående lysdioderna i 'PROGRAM'-indikatorn lyser.

- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller prova med en annan oskadad skiva.
- Skivan är inte tillräckligt plan. Prova en annan skiva.
- Laser-pickupen kan ha blivit belagd med en smutshinna. Gör försiktigt rent med en bomullstopp.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket, t.ex. en bit papper eller något som är kvar från förpackningen.

10. Ljudet försvinner, lysdioderna lyser slumpvis och spelarens funktioner är blockerade.

Den här situationen kan uppstå under mycket exceptionella omständigheter men spelaren tar ingen skada av det inträffade. Det är bara att stänga av spelaren och därefter koppla på den igen så fungerar den åter normalt.



TIME DISPLAY

Your Compact Disc player is fitted with a time display (see Figure), which is not yet described or illustrated in the operating instructions.

During play, you can read two different times from this display: The **relative time**: the elapsed playing time of each track individually, expressed in minutes and seconds. The duration of the pauses between the tracks is also displayed. The display always shows relative time at the beginning of each disc.

The **absolute time**: the total elapsed playing time of the disc, including any pauses between tracks, expressed in minutes and seconds.

Relative Time Readout

Load the disc and press the PLAY key. After the contents list on the disc has been read, the RELATIVE LED lights, and the time display reads '00.00'; it then times the pause between the index and the first number, e.g. with P.02, P.01, P.00. Immediately afterwards, the timing of the first track begins, at 00.00.

The timing of the pause and the display of elapsed playing time are repeated for each subsequent track, until the disc is finished, or stopped before the end, when the time display and the RELATIVE LED go out.

Relative Time readout makes fast search for a particular passage a lot easier for you, because it makes the beginning of a track very easy to find. You can retain a start thus found, by pressing the PAUSE key at the moment that the time display reads P.00 or 00.00.

Absolute Time Readout

Load the disc, press the PLAY key and wait until the time display lights up and the music starts. Then press the REAL TIME key, whereupon the ABSOLUTE LED lights and the time display reads 00.02, 00.03, and so on until the total playing time of the disc has elapsed.

When the disc is finished, or if it is stopped before the end, the time display and the ABSOLUTE LED go out.

To switch back from absolute time to relative time during play, press the REAL TIME key again; the RELATIVE LED lights up again.

AFFICHEUR NUMERIQUE

Votre lecteur Compact Disc est muni d'un afficheur (voir figure) qui n'est ni décrit ni illustré dans le mode d'emploi.

Pendant l'écoute, deux temps peuvent être affichés:

Le **temps relatif**: temps écoulé depuis le début de chaque plage prise individuellement, exprimé en minutes et secondes. La durée des pauses entre les plages est aussi affichée. L'afficheur indique toujours le temps relatif au début de chaque disque.

Le **temps total**: temps total écoulé depuis le début du disque, incluant les pauses entre les plages, exprimé en minutes et secondes.

Lecture du temps relatif

Chargez le disque et appuyez sur la touche 'PLAY'. Après lecture de la table des matières située au début du disque la diode indiquant l'affichage du temps relatif 'RELATIVE' s'allume et l'afficheur indique '00.00' suivi de p.ex. 'P.02', 'P.01', 'P.00' immédiatement après le chronométrage de la première plage commence à '00.00'. Le chronométrage de la pause et du morceau recommence à chaque plage jusqu'à la fin du disque ou à son arrêt par l'utilisateur, ce qui provoque l'extinction de l'afficheur et de la diode de sélection du temps 'RELATIVE'.

L'affichage du temps relatif rend beaucoup plus facile pour vous la recherche d'un passage particulier car il rend le début exact de celui-ci très facile à repérer. Vous pouvez, à l'aide de la touche 'PAUSE', préparer l'écoute d'un disque au moment précis où l'afficheur indique 'P.00' ou '00.00' et démarrer l'écoute plus tard.

Lecture du temps total

Chargez le disque, appuyez sur la touche 'PLAY' et attendez que l'afficheur s'allume et la musique commence. Appuyez sur la touche de sélection de l'afficheur 'REAL

TIME', la diode indiquant l'affichage du temps total 'ABSOLUTE' s'allume et l'afficheur indique '00.02', '00.03' etc. jusqu'à la fin de la lecture du disque.

Quand le disque est terminé, ou s'il est arrêté avant la fin, l'afficheur numérique et la diode 'ABSOLUTE' s'éteignent.

Pour commuter l'afficheur de la fonction temps total à la fonction relatif pendant l'écoute, appuyez sur la touche de sélection 'REAL TIME'. La diode indiquant que le temps relatif est affiché 'RELATIVE' s'allumera alors.

Ihr Compact-Disc-Spieler ist mit einer Zeitanzeige (s. Abb.) ausgestattet, die noch nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben oder abgebildet werden konnte. An dieser Anzeige können Sie während des Abspielvorgangs zwei verschiedene Zeiten ablesen: Die **relative Zeit** = die vergangene Spieldauer jedes einzelnen Stückes, in Minuten und Sekunden ausgedrückt. Auch wird die Dauer der Pausen zwischen den Stücken angezeigt. Die Anzeige fängt immer damit an, daß sie die relative Zeit zeigt. Die **absolute Zeit** = die gesamte vergangene Spieldauer der Platte einschließlich der etwaigen Pausen

zwischen den Stücken, in Minuten und Sekunden ausgedrückt.

Ablesen der relativen Zeit
Platte einlegen und Taste 'PLAY' drücken. Nachdem die Inhaltsangabe der Platte abgetastet worden ist, leuchtet die 'RELATIVE'-LED auf und zeigt die Zeitanzeige '00.00', gefolgt durch das Abzählen der Pause zwischen der Inhaltsangabe und dem ersten Stück, etwa mit 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. Anschließend wird durch '00.00' den Anfang der Spieldauer des ersten Stückes gezeigt. Das Abzählen der Pause und die Anzeige der Spieldauer wiederholt sich bei jedem folgenden Stück, bis die Platte zu Ende ist

oder vor dem Ende gestoppt wird. Die 'RELATIVE'-LED und die Zeitanzeige erlöschen. Beim Schnellschlauf für eine bestimmte Stelle wird Ihnen das Ablesen der relativen Zeit sehr dienlich sein, da sich nämlich der Anfang eines Stückes dadurch einfach finden läßt. Außerdem können Sie diesen Anfang festhalten, indem Sie im Augenblick da die Zeitanzeige 'P.00' oder '00.00' anzeigt, Taste 'PAUSE' drücken.

Ablesen der absoluten Zeit

Platte einlegen, Taste 'PLAY' drücken und warten bis die Zeitanzeige

aufleuchtet und die Musik anfängt. Dann Taste 'REAL TIME' drücken: die 'ABSOLUTE'-LED leuchtet auf und die Zeitanzeige zeigt '00.02', '00.03' usw., bis die Gesamtspieldauer der Platte vergangen ist. Wenn die Platte zu Ende ist oder vor dem Ende gestoppt wird, erlöschen die Zeitanzeige und die 'ABSOLUTE'-LED. Um zwischenzeitlich von der absoluten Zeit auf die relative Zeit umzuschalten, drücken Sie erneut Taste 'REAL TIME'; die 'RELATIVE'-LED leuchtet dann wieder auf.

TIJDINDICATOR

Uw Compact Disc-speler is voorzien van een tijdindicator (zie figuur), die nog niet in de gebruiksaanwijzing kon worden beschreven of afgebeeld.

Op deze indicator kunt u tijdens het afspelen twee verschillende tijden aflezen:

De **relatieve tijd** = de verstreken speelduur van elk nummer afzonderlijk, uitgedrukt in minuten en seconden. Tevens wordt de duur van de pauzes tussen de nummers getoond. De indicator begint altijd met het tonen van de relatieve tijd.

De **absolute tijd** = de totale verstreken speelduur van de plaat inclusief de eventuele pauzes tussen de nummers, uitgedrukt in minuten en seconden.

Aflesen van de relatieve tijd

Leg de plaat in en druk op de toets 'PLAY'. Nadat de inhoudsopgave op de plaat is afgetast gaat de 'RELATIVE'-LED branden en toont de tijdindicator '00.00' gevolgd door het aftellen van de pauze tussen de inhoudsopgave en het eerste nummer, bijvoorbeeld met 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. Aansluitend daarop begint met '00.00' het tonen van de

speelduur van het eerste nummer. Het aftellen van de pauze en het tonen van de speelduur herhaalt zich bij elk volgend nummer, totdat de plaat is afgelopen of voor het einde wordt gestopt, waarop de 'RELATIVE'-LED en de tijdindicator doven.

Bij het snel opzoeken van een bepaalde passage zult u veel gemak hebben van het aflezen van de relatieve tijd, omdat met name het begin van een nummer hierdoor eenvoudig is te vinden. U kunt dit begin bovendien vasthouden door op het moment dat de tijdindicator 'P.00' of '00.00' aangeeft op de toets 'PAUSE' te drukken.

Aflesen van de absolute tijd

Leg de plaat in, druk op de toets 'PLAY' en wacht tot de tijdindicator oplicht en de muziek begint. Druk dan de toets 'REAL TIME' in, waarop de 'ABSOLUTE'-LED gaat branden en met '00.02', '00.03' enz. het tonen van de totale verstreken speelduur begint.

Als de plaat is afgelopen of voor het einde wordt gestopt doven de tijdindicator en de 'ABSOLUTE'-LED. Om tussentijds over te schakelen van de absolute tijd op de relatieve tijd drukt u opnieuw op de toets 'REAL TIME'; de 'RELATIVE'-LED gaat dan weer branden.

INDICADOR DE TIEMPO

Su tocadiscos compactos tiene un indicador de tiempo (ver fig.), que no se describió ni veía en las instrucciones de manejo.

En este indicador se ven, durante la reproducción, dos indicaciones horarias diferentes:

El **tiempo relativo**: el transcurrido durante la reproducción de cada pieza musical, expresado en minutos y segundos. También indica la duración de las pausas entre las piezas musicales. El indicador empieza por mostrar siempre el tiempo relativo.

El **tiempo absoluto**: el total transcurrido (expresado en minutos y segundos) desde que empieza la reproducción del disco, incluidas las eventuales pausas entre las piezas musicales.

Lectura del tiempo relativo

Ponga el disco y pulse la tecla 'PLAY'. Una vez leído el índice del disco se enciende el LED 'RELATIVE' y en el indicador de tiempo se verá '00.00'. Después el indicador empezará a contar a partir de la pausa entre el índice y la primera pieza, por ejemplo 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. A partir de ese momento empieza también a verse

la duración de la primera pieza musical. El conteo de la pausa y la indicación del tiempo de reproducción se repiten para cada pieza musical hasta haber escuchado todo el disco o hasta que se interrumpa la reproducción, en cuyo caso se apagan el indicador de tiempo y el LED 'RELATIVE'.

La indicación del tiempo relativo le será de gran utilidad en la búsqueda rápida de determinados pasajes, ya que le ayudará a encontrar principalmente el principio de una pieza musical. Este principio puede también retenerse pulsando la tecla 'PAUSE' cuando en el indicador de tiempo se vea 'P.00' o '00.00'.

Lectura del tiempo absoluto

Coloque el disco y pulse la tecla 'PLAY'; espere a que se encienda el indicador de tiempo y empieza la música. Pulse entonces la tecla 'REAL TIME'; el LED 'ABSOLUTE' se enciende y en el indicador de tiempo se verá '00.02', '00.03', etc., hasta oír todo el disco.

Al terminar o al interrumpir su reproducción se apagan el indicador de tiempo y el LED 'ABSOLUTE'.

Para pasar del tiempo absoluto al relativo pulse de nuevo la tecla 'REAL TIME'; el LED 'RELATIVE' se enciende de nuevo.

DISPLAY DEL TEMPO

Questo lettore Compact Disc è dotato di un display del tempo (vedere figura), che non è descritto o illustrato nelle istruzioni per l'uso. Durante la riproduzione, il display può indicare due diversi tempi:

Il **tempo relativo**, cioè il tempo trascorso di ciascun brano individualmente, espresso in minuti e secondi. Viene indicata anche la durata delle pause tra i brani. Il display indica sempre relativo all'inizio di ogni disco.

Il **tempo assoluto**, cioè il tempo totale trascorso dall'inizio del disco, incluse le pause tra un brano e l'altro, espresso in minuti e secondi.

Lettura del tempo relativo

Inserite il disco e premete il tasto 'PLAY'. Dopo che il laser ha letto la lista dei brani, il LED 'RELATIVE' si illumina ed il display indica '00.00', seguito da ad. es. 'P.02', 'P.01', 'P.00' per indicare il tempo della pausa esistente tra l'indice ed il primo brano. Subito dopo inizia il conteggio del primo brano, partendo da '00.00'. Il conteggio delle pause e l'indicazione del tempo trascorso, si ripetono per ogni brano successivo, fino a che il disco non termina, o non viene arrestato prima del termine. In tal caso il display ed il LED 'RELATIVE' si spengono.

L'indicazione del tempo relativo facilita enormemente la ricerca di un determinato passaggio di un brano, poiché rende l'inizio di un brano identificabile con la massima precisione. Potete infatti bloccare l'inizio preciso di un brano, premendo il tasto 'PAUSE' nel momento in cui il display indica 'P.00' o '00.00'.

Lettura del tempo assoluto

Inserite il disco, premete il tasto 'PLAY' ed attendete fino a che il display non si illumina. Premendo il tasto 'REAL TIME', il LED 'ABSOLUTE' si illumina ed il display indica '00.02', '00.03', e così via fino a che il disco non termina.

A fine riproduzione, o se il disco viene arrestato prima del termine, il display ed il LED 'ABSOLUTE' si spengono.

Per commutare il display dall'indicazione del tempo assoluto a quello relativo, durante la riproduzione, premete nuovamente il tasto 'REAL TIME'. Così facendo il LED 'RELATIVE' si illumina nuovamente.

Din Compact Disc-afspiller er udstyret med et tidsdisplay (se figur), som endnu ikke er beskrevet eller illustreret i betjeningsvejledningen. Under afspilning kan to forskellige tidsangivelser aflæses på displayet: Den **relative tid**: den forbrugte tid pr nummer, udtrykt i minutter og sekunder. Pausernes varighed mellem numrene udlæses også. Displayet viser altid den relative tid ved begyndelsen af hver ny disc. Den **absolutte tid**: den totale afspilletid på disc'en, inklusiv pauser mellem numrene udtrykt i minutter og sekunder.

Udlæsning af den relative tid

Ilæg disc'en og tryk på 'PLAY'-knappen. Efter at afspilleren i løbet af et par sekunder har aflæst indholdslisten af disc'en, vil 'RELATIVE'-LED'en lyse og tidsdisplayet udlæse '00.00', efterfulgt af nedtællingen af pausen mellem indholdslisten og det første nummer, f.eks. 'P.02', 'P.01', 'P.00'. Umiddelbart derefter begynder tidsvisningen for det første nummer med angivelsen '00.00'. Nedtælling af pausen og visning af forbrugt tid pr nummer gentage ved hver fortløbende nummer, indtil disc'en er

færdigspillet eller afbrudt undervejs, hvorpå tidsdisplay og 'RELATIVE'-LED'en slukker. Den relative tidsvisning letter søgeprocessen efter en bestemt passage på et nummer, fordi opsøgning til begyndelsen af et nummer blive langt mere ukompliceret. Du kan bibeholde det netop opsøgte startpunkt ved at nedtrykke 'PAUSE'-knappen det øjeblik at tidsdisplayet viser 'P.00' eller '00.00'.

Udlæsning af den absolutte tid

Ilæg disc'en, tryk på 'PLAY'-knappen, og vent indtil tidsdisplayet lyser op og lyden starter. Tryk på 'REAL TIME'-knappen, hvorved 'ABSOLUTE'-LED'en vil lyse op og tidsdisplayet vil udlæse '00.02', '00.03' og så videre indtil den totale spilletid på disc'en er forbrugt. Ved udløb eller ved aktivering af stop under afspilning vil tidsdisplayet og 'ABSOLUTE'-LED'en slukke. For omskiftning fra absolut til relativ tid under afspilning, trykkes atter på 'REAL TIME'-knappen og 'RELATIVE'-LED'en lyser igen.

TIDSINDIKATOR

Deres Compact Disc spiller er udstyret med et tidsindikator (se figur), som ennå ikke er beskrevet eller illustreret i brugsanvisningen. Under afspilning kan to forskellige tider leses ud fra indikatoren:

Relativ-tid: den gennemløpende spilletiden for det enkelte melodistykke (spor), er vist i minutter og sekunder. Pausetiden mellem melodistykkene (sporene) blir også vist. Indikatoren viser altid relativ-tiden i begyndelsen for hver plate.

Absolutt-tid: den totale gennemløpende spilletiden for platen, inkludert pausene mellem melodistykkene vises i minutter og sekunder.

Avlesning af relativ-tid

Legg i platen og trykk på 'PLAY'-knappen. Etter at innholdsfortegnelsen på platen er avlest lyser 'RELATIVE'-LED opp, og tidsindikatoren vil vise '00.00', etterfulgt av tidtagningen av pausen mellom innholdsfortegnelsen og det første sporet, f.eks. 'P.02', 'P.01', 'P.00'. Umiddelbart etterpå starter tidtagningen av det første sporet, på '00.00'. Tidtagningen av pausene og visningen av avspilt tid blir gjentatt for hvert enkelt spor, inntil platen er ferdigspilt, eller blir stoppet, slik at tidsindikatoren og 'RELATIVE'-LED slukner.

Relativ tidsavlesning gjør det lettere å hurtig-søke etter en spesiell sekvens i det man ved begynnelsen av sekvensen kan trykke inn 'PAUSE'-knappen slik at tidsindikatoren viser 'P.00' eller '00.00'.

Avlesning av absolutt-tid

Legg i platen, trykk på 'PLAY'-knappen og vent til tidsindikatoren lyser opp og lyden starter. Trykk ned 'REAL TIME'-knappen, 'ABSOLUTE'-LED vil lyse opp og tidsindikatoren vil vise '00.02', '00.03' o.s.v. inntil platens totale spilletid er gjennomløpet. Når platen er ferdigspilt, eller hvis den stoppes tidligere vil tidsindikatoren og 'ABSOLUTE'-LED slukke. Under avspilning kan man skifte over fra absolutt-tid til relativ-tid ved å trykke inn 'REAL TIME'-knappen, 'RELATIVE'-LED vil da lyse opp igjen.

DISPLAY

Din Compact Disc-spelare är försedd med en display (se fig.) som inte återfinns i brugsanvisningen. Du kan under spelning läsa av två olika tider från displayen:

Relativ speltid: förfluten speltid för varje stycke, uttryckt i minuter och sekunder. Även tider för pauserna mellan styckena visas. Displayen visar alltid relativ speltid från början av skivan.

Absolut speltid: totalt förfluten speltid för den aktuella skivan, inklusive pauser mellan de olika styckena, uttryckt i minuter och sekunder.

Visning av relativ speltid

Lägg på en skiva och tryck på 'PLAY'-tangenten. Så fort spelaren läst av innehållsförteckningen på skivan börjar 'RELATIVE'-indikatorn lysa och displayen visar '00.00' följt av t.ex. 'P.02', 'P.01', 'P.00' för pausen mellan innehållsförteckningen och första stycket. Omedelbart därefter räknar displayen det första stycket och börjar med '00.00'. Den här räkningen repeteras sedan för varje följande stycke tills skivan är slutspelad, eller stoppas dessförinnan, varvid displayen och 'RELATIVE'-indikatorn slocknar.

Visningen av relativ tid gör det lättare att hitta ett visst parti eftersom Du enkelt snabb söker fram till styckets början och kan hålla kvar starten genom att trycka ned 'PAUSE'-tangenten då displayen visar 'P.00' eller '00.00'.

Visning av absolut speltid

Lägg på en skivan, tryck på 'PLAY'-tangenten och vänta tills displayen börjar lysa och spelningen sätter igång. Tryck på 'REAL TIME'-tangenten varvid 'ABSOLUTE'-indikatorn tänds och displayen visar '00.02', '00.03' och så vidare tills skivans totala speltid har förflutit. När skivan är slutspelad, eller stoppas dessförinnan, slocknar displayen och 'ABSOLUTE'-indikatorn. Med en tryckning på 'REAL TIME'-tangenten kan Du under spelningen gå tillbaka från visning av absolut tid till relativ tid, varvid 'RELATIVE'-indikatorn åter tänds.

AJANNÄYTTÖ

Tässä Compact Disc -soittimessa on ajannäyttö (kuva), jonka toimintaa ei ole selostettu käyttöohjeessa.

Soiton aikana näytöstä voidaan lukea kaksi eri aikaa:

Suhteellinen aika: kunkin yksittäisen kappaleen soitettu aika minuutteina ja sekunteina. Myös kappaleiden väliset tauot näkyvät. Kunkin levyn alussa näyttö näyttää aina suhteellisen ajan riippumatta edelliselle levyille valitusta näytöstä.

Absoluuttinen aika: levyistä soitettu kokonaisaika minuutteina ja sekunteina mukaan luettuna kappaleiden väliset tauot.

Suhteellinen aika

Aseta levy paikalleen ja paina PLAY-kytkintä. Kun levyn hake-misto on luettu, syttyy RELATIVE-ledi ja ajannäyttöön syttyy 00.00. Jolloin ajannäyttö alkaa mitata hakemiston ja ensimmäisen kappaleen välistä taukoa, esim. P.02, P.01, P.00. Heti tämän jälkeen ensimmäinen kappale alkaa 00.00:sta. Kunkin tauon pituus ja kunkin kappaleen kulunut aika näkyvät vuorotellen, kunnes levy loppuu tai soitto pysäytetään ennen loppua, jolloin ajannäyttö ja RELATIVE-ledi sammuvat.

Suhteellisesta ajasta on apua kappaleen tietyn kohdan löytämisessä, sillä sen avulla kappaleen alku on helppo löytää. Kappaleen alku on kohdalla silloin, kun painat PAUSE-kytkintä juuri samalla hetkellä, kun näytössä on P.00 tai 00.00.

Absoluuttinen aika

Aseta levy paikalleen, paina PLAY-kytkintä ja odota kunnes ajannäyttö syttyy. Paina kytkintä REAL TIME, jolloin ABSOLUTE-ledi syttyy ja ajannäyttö syttyy 00.02, 00.03 jne., kunnes levyn koko soittoaika on kulunut.

Kun levy on soinnut loppuun tai jos soitto pysäytetään ennen loppua, sammuvat ajannäyttö ja ABSOLUTE-ledi. Absoluuttinen aika muutetaan takaisin suhteelliseksi ajaksi painamalla uudelleen kytkintä REAL TIME, jolloin RELATIVE-ledi syttyy uudelleen.